



MINI-BABYFOOT

FR · BE

MINI-BABYFOOT

Mode d'emploi

DE · AT · CH

MINI TISCHFUSSBALL

Gebrauchsanweisung

NL · BE

MINI TAFELVOETBAL

Gebruiksaanwijzing

IAN 485151_2501

FR

● Règles du jeu

- Une série se compose de 6 buts au minimum et de 10 buts au maximum.
- Une fois la série terminée, les joueurs changent de camp. Les deux joueurs/équipes peuvent renoncer à changer de camp.
- L'équipe de 2 joueurs effectuant l'engagement décide en premier de la position des joueurs. Chaque joueur joue sur une barre et doit conserver cette position pendant tout le déroulement du jeu.
- Si 2 joueurs médianement jouent l'un contre l'autre, chaque joueur utilise toutes les barres situées de son côté.

● Jeu

- Lancez une pièce de monnaie pour déterminer quel joueur voire quelle équipe commence la partie.
- Si vous effectuez l'engagement, lancez une balle dans le champ de jeu par dessus la bande à hauteur de la ligne médiane. La balle est «en jeu».
- Déplacez la balle de rangée en rangée en agissant sur le barre correspondante.
- Passiez la balle jusqu'à ce que vous marquez un but.
Remarque : Si la balle dépasse la ligne de but, le but est valable, même si la balle rebondit dans le champ de jeu.

● Engagement

- En début de partie ou après un but, la balle est placée «en jeu» par dessus la bande à hauteur de la ligne médiane. Le joueur effectuant l'engagement peut tenter d'influencer le parcours de la balle.
- Il est interdit aux joueurs de placer leurs mains dans la zone de jeu tant que la balle est «en jeu».
- La balle est «en jeu» dès qu'elle a touché le champ de jeu. Alors seulement, la balle peut être frappée.
- L'équipe ayant effectué l'engagement ne peut pas marquer de but avant que la balle n'ait touché une figurine.
- L'engagement ne peut être effectué que lorsque les joueurs sont prêts à jouer.

● Engagements suivants

- Les engagements suivants sont effectués par l'équipe/le joueur ayant encaissé le dernier but.

- Lors d'un match à plusieurs séries, le premier engagement respectif est réalisé par l'équipe perdante.

● Balle «en jeu»

- Une fois l'engagement réalisé, la balle doit rester «en jeu».
- Balle «hors jeu»**
 - La balle est considérée comme «hors jeu» si elle touche un objet hors du champ de jeu. Elle est remise en jeu par l'équipe/le joueur ayant réalisé l'engagement précédent.

● «Balle morte»

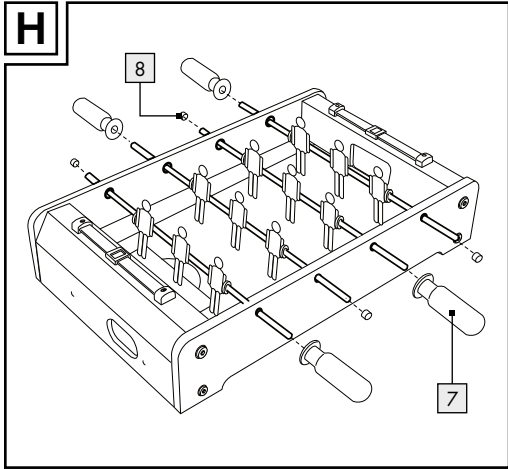
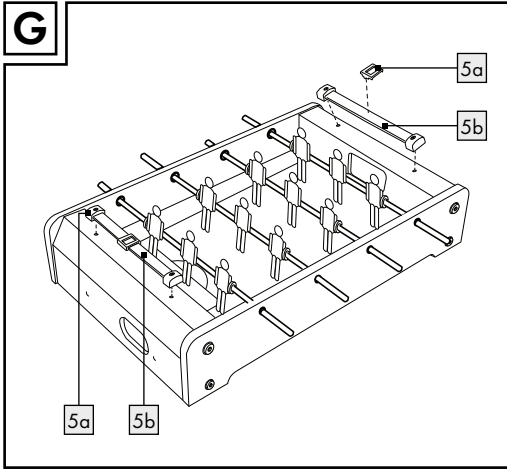
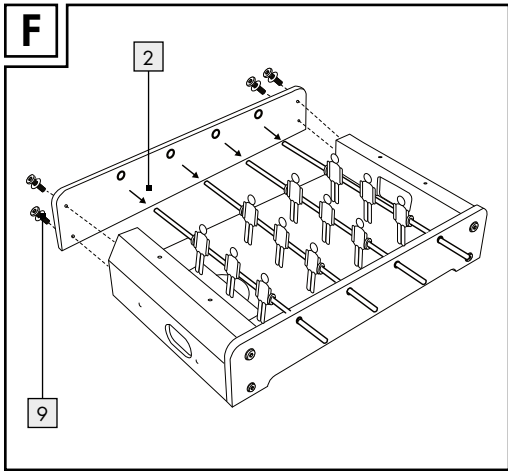
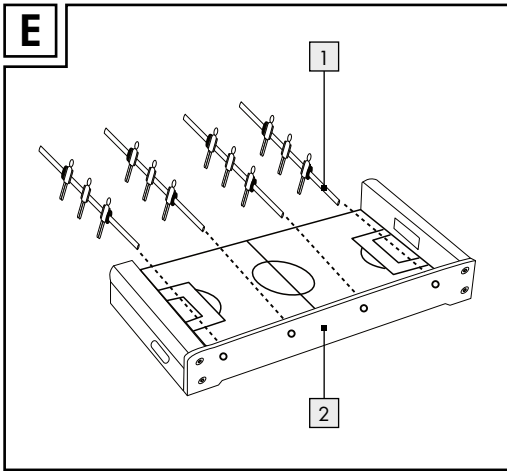
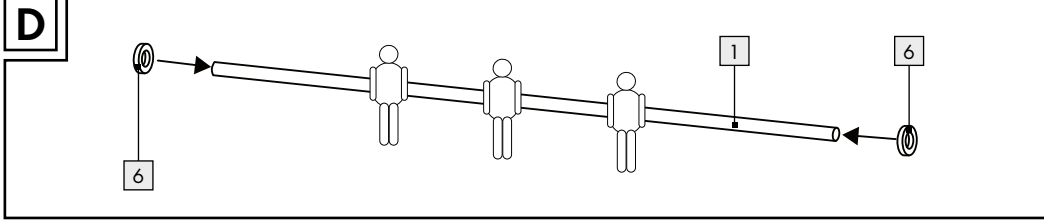
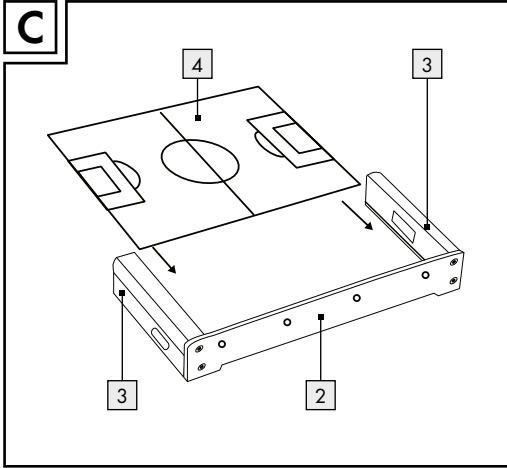
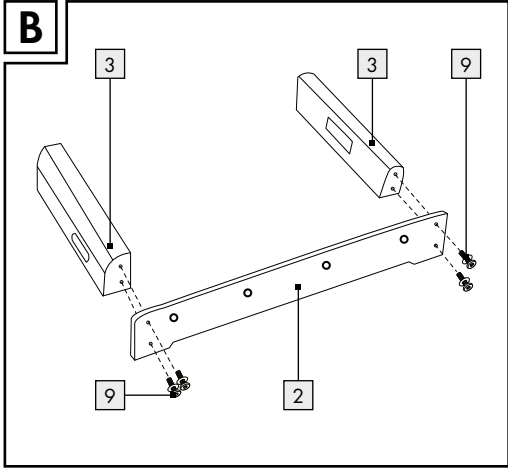
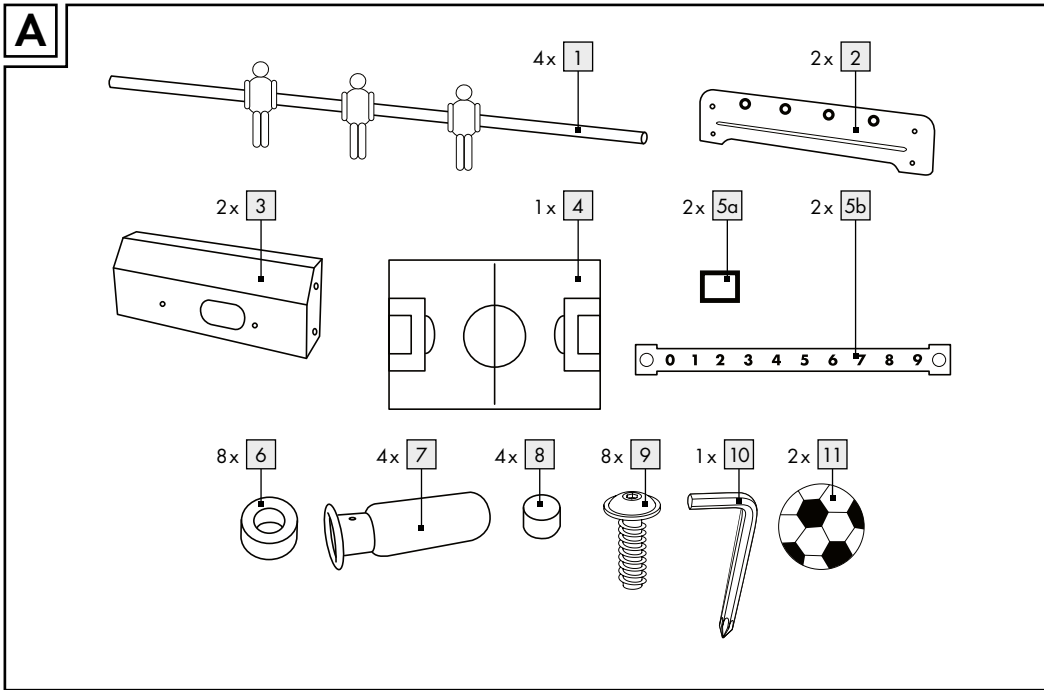
- Une «balle morte» est une balle immobile ne pouvant plus être atteinte par aucun joueur.
- Si la balle entre le but et la prochaine barre est déclarée «balle morte», elle est placée dans le coin le plus proche et propulsée dans le champ de jeu.
- Si la balle entre les deux barres centrales est déclarée «balle morte», elle est remise «en jeu», de nouveau au dessus de la bande à hauteur de la ligne médiane par l'équipe ayant réalisé l'engagement précédent.

● «Temps mort»

- Chaque équipe/joueur a droit à deux «temps morts» par série.
- Un «temps mort» ne peut dépasser 30 secondes.
- Un seul «temps mort» ne peut être pris que lorsque la balle est immobile.
- Pendant un «temps mort», il est interdit de toucher la balle. Le non respect de cette règle cause la perte de la balle.
- Pendant un «temps mort», les joueurs d'une équipe peuvent échanger leurs places.

● Tourner les barres

- Il n'est pas permis de faire des roulettes avec les barres. Toute rotation de la figurine de plus de 360° avant ou après le contact avec la balle est interdite.
- Si la balle rentre dans le but après une frappe due à une rotation des barres, le but n'est pas valable.
- Si un but contre son propre camp est encaissé après une rotation des barres, le but est valable pour l'adversaire.



Légende des pictogrammes utilisés	
	Instructions de sécurité
	Instructions de manipulation

Mini-babyfoot

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation conforme

Ce produit est un jouet destiné aux enfants de 5 ans et plus, et uniquement conçu pour un usage domestique privé. Le produit est exclusivement conçu pour un usage en intérieur.

● Contenu livré et description des pièces

- 4 barres avec figurines [1]
- 2 parois latérales [2]
- 2 parois de tête avec but [3]
- 1 plaque de sol [4]
- 2 compteurs de points [5a, 5b]
- 8 bagues de réglage [6]
- 4 poignées [7]
- 4 capuchons [8]
- 8 vis à six pans creux avec rondelle [9]
- 1 clé pour vis à six pans creux [10]
- 2 balles [11]
- 1 mode d'emploi

⚠ Consignes de sécurité

- ATTENTION.** Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois. Petites pièces. Risque d'étouffement.
- ATTENTION.** Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois. Petite boule. Risque d'étouffement.

- ATTENTION.** Utilisation uniquement sous la surveillance directe d'adultes.
- ATTENTION.** Les matériaux d'emballage et de fixation ne font pas partie du produit et doivent toujours être retirés pour des raisons de sécurité avant de laisser les enfants jouer avec le produit.
- L'assemblage ne doit être effectué que par un adulte. Avant chaque utilisation, vérifiez que le produit ne présente aucune détérioration ou usure. Le produit doit être exclusivement utilisé en parfait état !
- Ne montez pas / ne grimpez pas sur le produit.
- Ne placez pas / ne posez pas d'objets lourds sur le produit. Le produit ne doit pas être soumis à une charge.
- Utilisez toujours le produit sur une surface stable.

● Montage

- Vissez les deux parois de tête [3] sur une paroi latérale [2] au moyen des vis à six pans creux [9] et de la clé à six pans creux [10] (v. Fig. B).
- Remarque :** Veillez à ce que le côté fermé de la paroi latérale [2] se trouve à l'extérieur.
- Serrez légèrement les vis à six pans creux [9].
- Insérez la plaque de sol [4] (v. Fig. C) et serrez ensuite fermement les vis à six pans creux [9].
- Glissez, comme indiqué sur la Fig. D, une bague de réglage [6] sur chaque extrémité extérieure des barres [1].
Remarque : Glissez les bagues de réglages [6] contre les figurines.
- Passiez les barres [1] au travers des ouvertures de la paroi latérale [2] (v. Fig. E).
- Remarque :** Veillez à ce que chaque barre [1] avec la figurine du gardien de but soit bien passée dans l'ouverture devant le but.
- Montez la seconde paroi latérale [2] au moyen des vis à six pans creux [9], comme indiqué sur le Figure F.
- Emboîtez un compteur de points [5a] et [5b] sur chaque paroi de tête [3] (v. Fig. G).
- Emboîtez en alternance les poignées [7] et les capuchons [8] sur les extrémités de barre [1] (v. Fig. H).

● But du jeu

Le but du jeu est de marquer un certain nombre de buts au camp adverse au moyen des barres à poignée rotatives.

FR/BE

Legenda van de gebruikte pictogrammen	
	Veiligheidsinstructies
	Instructies

Mini tafelvoetbal

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

● Correct en doelmatig gebruik

Dit product is bedoeld als speelgoed voor kinderen vanaf 5 jaar voor gebruik in privé-huishoudens. Het product is uitsluitend ontworpen voor gebruik binnenshuis.

● Leveringsomvang en beschrijving van de onderdelen

- 4 stangen met speelfiguur [1]
- 2 zijwanden [2]
- 2 kopwanden met doel [3]
- 1 bodemplaat [4]
- 2 scoretellers [5a, 5b]
- 8 stelingen [6]
- 4 handvatten [7]
- 4 afsluitdoppen [8]
- 8 binnenzeskant-schroeven met sluitring [9]
- 1 binnenzeskantsleutel [10]
- 2 ballen [11]
- 1 gebruiksaanwijzing

⚠ Veiligheidsinstructies

- LET OP.** Niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden. Kleine onderdelen. Verstikkingsgevaar.
- LET OP.** Niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden. Kleine bal. Verstikkingsgevaar.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation
Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

- Le bien est conforme au contrat :
- S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
 - Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation
L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

Service après-vente
FR · Service après-vente France
Tél. : 0800904879
E-Mail : owim@lidl.fr

BE · Service après-vente Belgique
Tél. : 080071011
Tél. : 80023970 (Luxembourg)
E-Mail : owim@lidl.be

FR/BE

FR/BE

FR/BE

NL/BE

- **Spelregels**
 - Een set bestaat uit minstens 6 en maximaal 10 doelpunten.
 - Als een set is beëindigd, moet er van zijde worden gewisseld. Beide spelers/teams kunnen het wissen ook overslaan.
 - Het 2e-team met het aftrap-recht beslist als eerste over de positie van de speler. Elke speler bespeelt een stang en moet tijdens het spel op zijn positie blijven.
 - Als er maar 2 spelers tegen elkaar spelen, bespeelt elke speler alle stangen aan zijn eigen zijde.

● Spel

- Gooi een munt op om te bepalen welke speler resp. welk team begint.
- Wanneer u het aftrap-recht heeft, gooit u een tafelvoetbal over de spelers ter hoogte van de middenlijn op het speelveld. De bal is nu 'in het spel'.
- Verplaats de bal van rij naar rij door de betreffende stang te bedienen.
- Speel de bal net zo lang door tot u een doelpunt kunt maken.
Opmerking: als de bal over de doellijn komt, wordt dit als doelpunt gezien, ook als de bal terug op het speelveld stuiert.

● Ingooi

- De bal wordt aan het begin van de wedstrijd of na een doelpunt over de spelers ter hoogte van de middenlijn 'in het spel' gebracht. De speler die ingooit mag proberen om het balverloop te beïnvloeden.
- De spelers mogen niet met de handen in het speelveld komen wanneer de bal 'in het spel' is.
- De bal is 'in het spel' zodra hij het speelveld raakt. Pas dan mag de bal worden aangespeeld.
- Het team dat ingooit mag geen doelpunt maken voordat de bal een speler heeft aangeraakt.
- De bal mag niet worden ingegooid voordat alle spelers hebben bevestigd dat ze klaar zijn voor het spel.

● Navolgende ingooien

- De volgende ingooien worden door het team/de speler gedaan tegen wie het laatste doelpunt is gemaakt.

- In een wedstrijd met meerdere sets wordt steeds de eerste ingooi door het team dat verloren heeft gedaan.
- **Bal 'in het spel'**
 - Als de bal is ingegooid, moet hij 'in het spel' blijven.

● 'Uit-bal'

- De bal geldt als 'uit-bal' wanneer hij een voorwerp buiten het speelgebied raakt. Hij wordt door de speler / het team weer in het spel gebracht die/ dat het oorspronkelijke ingooi-recht had.

● 'Dode bal'

- Een 'dode bal' is een bal die absoluut stil ligt en door geen enkele speler kan worden bereikt.
- Als de bal tussen het doel en de volgende stang als 'dode bal' wordt verklaard, wordt hij in de dichtstbijzijnde hoek gelegd en in het speelveld gerold.
- Als de bal tussen de beide middelste stangen als 'dode bal' wordt verklaard, wordt hij door het team dat oorspronkelijk het ingooi-recht had weer over de spelers ter hoogte van de middenlijn 'in het spel' gebracht.

● 'Time-out'

- Elk team / elke speler heeft recht op twee 'time-outs' per set.
- Een 'time-out' mag niet langer duren dan 30 seconden.
- Er mag alleen een 'time-out' worden genomen als de bal niet beweegt.
- Tijdens de 'time-out' is het verboden om de bal aan te raken. Als dit wel gebeurt, leidt dit tot balverlies.
- Tijdens een 'time-out' kunnen de spelers van een team van positie wisselen.

● Draaien van de stangen

- De stangen mogen niet worden rondgedraaid.
- Als de figuur voor of na het balcontact meer dan 360° wordt gedraaid, is dit tegen de spelregels.
- Als een bal door het rondraaien van de stangen in het doel komt, telt dit niet als doelpunt.
- Als een bal door het rondraaien van de stangen in het eigen doel wordt geschoten, telt dit als doelpunt voor de tegenstander.

● Beïnvloeding van de tafel

- Het schudden of optillen van de tafel is verboden.
- Het aanraken van de stangen van de tegenstander is verboden.
- Overdreven ruwheid bij het passen of schieten is verboden.

● 'Technische fout'

- Als de regels worden overtreden, kan er een 'technische fout' worden uitgesproken.
- Bij een 'technische fout' wordt het spel onderbroken. De tegenstander krijgt de bal en mag vanaf de een na laatste stang een doelttrap maken. Zodra de bal het verdedigingsgebied van de tegenstander verlaat, wordt tegengehouden of als er een doelpunt valt, is de 'technische fout' beëindigd. De bal wordt weer in het spel gebracht.

Strategieën, tips en speciale regels kunt u vinden in de uitgebreide vakliteratuur.

● Verzorging en opslag

- Gebruik geen bijtende of agressieve schoonmaakmiddelen.
- Reinig het product alleen met water en veeg het vervolgens met een schoonmaakdoek droog.
- Bewaar het product altijd op kamertemperatuur op een droge en schone plek.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 485151_2501) als bewijs van aankoop bij de hand. Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen. Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

(NL) Service Nederland
Tel.: 08000225537
E-Mail: owim@lidl.nl

● Service België

Tel.: 080071011
Tel.: 80023970 (Luxemburg)
E-Mail: owim@lidl.be

Legende der verwendeten Piktogramme	
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

Mini Tischfußball

● Einleitung

 Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist als Spielzeug für Kinder ab 5 Jahren für den Gebrauch in privaten Haushalten vorgesehen. Das Produkt ist ausschließlich für den Innenbereich konzipiert.

● Lieferumfang und Teilebeschreibung

4 Stangen mit Spielfigur **[1]**
2 Seitenwände **[2]**
2 Kopfwände mit Tor **[3]**
1 Bodenplatte **[4]**
2 Punkteregler **[5a]** **[5b]**
8 Stellringe **[6]**
4 Griffe **[7]**
4 Abschlusskappen **[8]**
8 Innensechskant-Schrauben mit Unterlegscheibe **[9]**
1 Innensechskantschlüssel **[10]**
2 Bälle **[11]**
1 Gebrauchsanweisung

Sicherheitshinweise

 **ACHTUNG.** Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet. Kleine Teile. Erstickungsgefahr.

● Ziel des Spiels

Ziel des Spiels ist es, mit an drehbaren Griffstangen angebrachten Spielfiguren eine bestimmte Anzahl von Bällen ins gegnerische Tor zu schießen.

● Spielregeln

- Ein Satz besteht aus mind. 6 und max. 10 Toren.
- Nachdem ein Satz beendet wurde, erfolgt ein Seitenwechsel. Beide Spieler/Teams können auf den Seitenwechsel verzichten.
- Das 2er-Team mit dem Einwurfsrecht entscheidet als erstes über die Position der Spieler. Jeder Spieler spielt an einer Stange und muss während des Spiels seine Position halten.
- Wenn nur 2 Spieler gegeneinander spielen, spielt jeder Spieler jeweils an allen Stangen der eigenen Seite.

● Spiel

- Werfen Sie eine Münze, um zu bestimmen, welcher Spieler bzw. welches Team anfängt.
- Wenn Sie das Einwurfsrecht haben, werfen Sie einen Tischfußball über die Bande auf Höhe der Mittellinie auf das Spielfeld. Der Ball ist „im Spiel“.
- Bewegen Sie den Ball von Reihe zu Reihe, indem Sie die jeweilige Stange steuern.
- Passen Sie den Ball so lange, bis Sie ein Tor schießen können.
Hinweis: Überschreitet der Ball die Torlinie, wird dies als Tor gewertet, auch wenn der Ball zurück auf das Spielfeld prallt.

● Balleinwurf

- Der Ball wird beim Matchbeginn oder nach einem Torerfolg über die Bande auf Höhe der Mittellinie „ins Spiel“ gebracht. Der einwerfende Spieler darf versuchen, den Ballverlauf zu beeinflussen.
- Den Spielern ist es verboten, in den Spielbereich zu greifen, wenn der Ball „im Spiel“ ist.
- Der Ball ist „im Spiel“, sobald er das Spielfeld berührt hat. Erst dann darf der Ball angespielt werden.
- Durch das einwerfende Team darf kein Tor geschossen werden, bevor der Ball eine Figur berührt hat.
- Der Ball darf nicht eingeworfen werden, bevor alle Spieler ihre Spielbereitschaft bestätigt haben.

● Nachfolgende Einwürfe

- Die folgenden Einwürfe werden von dem Team/ Spieler vorgenommen, gegen welches das letzte Tor erzielt wurde.
- In einem Match mit mehreren Sätzen wird der jeweils erste Wurf vom Verliererteam ausgeführt.

● Ball „im Spiel“

- Ist der Ball eingeworfen, muss er „im Spiel“ bleiben.

● „Aus-Ball“

- Der Ball gilt als „Aus-Ball“, wenn er einen Gegenstand außerhalb des Spielbereiches berührt. Er wird von dem Spieler/Team wieder ins Spiel gebracht, der/ das ursprünglich das Einwurfsrecht hatte.

● „Toter Ball“

- Als ein „toter Ball“ wird ein Ball bezeichnet, der absolut still liegt und von keiner Spielfigur erreicht werden kann.
- Wird der Ball zwischen dem Tor und der nächsten Stange als ein „toter Ball“ erklärt, wird er in die nächstliegende Ecke gelegt und ins Spielfeld gerollt.
- Wird der Ball zwischen den beiden mittleren Stangen als ein „toter Ball“ erklärt, wird er von dem Team, das ursprünglich das Einwurfsrecht hatte, wieder über die Bande auf Höhe der Mittellinie „ins Spiel“ gebracht.

● „Time-out“

- Jedem Team/Spieler stehen zwei „Time-outs“ pro Satz zu.
- Ein „Time-out“ darf 30 Sekunden nicht überschreiten.
- Es darf nur ein „Time-out“ genommen werden, wenn sich der Ball nicht bewegt.
- Während des „Time-outs“ ist es verboten, den Ball zu berühren. Ein Verstoß dagegen führt zu Balverlust.
- Während eines „Time-outs“ können die Spieler einer Mannschaft ihre Positionen tauschen.

● Drehen der Stangen

- Die Stangen dürfen nicht rotiert werden. Jede Drehung der Figur vor oder nach Ballkontakt um mehr als 360° ist regelwidrig.
- Trifft ein Ball, der durch das Drehen der Stangen bewegt wurde, ins Tor, wird das Tor nicht gewertet.

- Wenn durch das Drehen der Stangen ein Eigentor geschossen wird, wird das Tor für den Gegner gewertet.

● Beeinflussung des Tisches

- Das Rütteln oder Anheben des Tisches ist verboten.
- Das Berühren der gegnerischen Stange ist verboten.
- Übertriebene Härte beim Passen oder Schießen ist verboten.

● „Technisches Foul“

- Nach Verletzung der Regeln kann ein „technisches Foul“ ausgesprochen werden.
- Bei einem „technischen Foul“ wird das Spiel unterbrochen. Der Gegner erhält den Ball und darf einen Torschuss von der vorletzten Stange ausüben. Sobald der Ball den Abwehrbereich des Gegners verlässt, gehalten wurde oder ein Tor erzielt wurde, ist das „technische Foul“ beendet. Der Ball wird wieder ins Spiel gebracht.

Strategien, Tipps und Sonderregeln entnehmen Sie bitte der umfangreichen Fachliteratur.

● Pflege und Lagerung

- Verwenden Sie keine scharfen oder aggressiven Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Produkt nur mit Wasser und wischen Sie es anschließend mit einem Reinigungstuch trocken.
- Lagern Sie das Produkt immer trocken und sauber in einem temperierten Raum.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese

getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen statgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 485151_2501) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung

NL/BE

NL/BE

NL/BE

V1.0

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

2

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG10399
Version: 08/2025

Version des informations · Stand van de informatie · Stand der Informationen:
04/2025 · Ident-No.: HG10399042025_2